

Dear Niji-Iro Families,  
にじいろ小学校保護者の皆様

Happy New Year! I hope you all had a fun and relaxing break. The time away was nice, but it was great seeing the students back in school last week. We are very excited for our Mochi Tsuki event on Friday. A huge thank you goes out to our PTA for organizing the event and to the Consulate-General of Japan in Detroit for loaning us the kine and usu. [2023 Mochitsuki Flyer.pdf](#)

新年明けましておめでとうございます。皆様は冬休みをどうお過ごしになりましたか？ゆっくりご家族とお過ごしになれましたでしょうか？先週新年開けて学校が始まり、生徒の皆さんの元気な顔を見ることができてとても嬉しく思っています。今週金曜日に開催が予定されているもちつきにデトロイト総領事館から杵と臼を貸し出していただくことになりました。PTAの皆さんがすべて計画、用意とご尽力いただいております。下記に餅つきの詳細についてのお知らせを添付致しましたのでご参照ください。

[2023 Mochitsuki Flyer.pdf](#)

#### **Martin Luther King, Jr. Day/マーティンルーサーキングジュニアデイについて**

As a reminder, there is no school this Monday, January 16 in observance of Martin Luther King, Jr. Day. MLK day is intended to be a day of service for all Americans to improve their communities, so it is more of a day on than a day off. This link provides some good resources and activities for families who want to honor Dr. King's legacy.

<https://www.metroparent.com/daily/family-fun/family-events/mlk-jr-day-events-southeast-michigan/>

We will see the students back on Tuesday, January 17.

今週月曜日1月16日はマーティン・ルーサー・キング・ジュニア・デイの為学校はお休みです。MLKの日は、すべてのアメリカ人が地域社会を改善するための努力を行う日であることを意図しています。下記に、キング博士について更に知っていただけるリンクを添付しましたので是非ご参照ください。

<https://www.metroparent.com/daily/family-fun/family-events/mlk-jr-day-events-southeast-michigan/>

今週は火曜日からの登校となります。お間違えのないようお願い致します。

#### **Yearbook Cover Contest/イヤーブック表紙絵の募集について**

We are looking for submissions for our 2022-2023 yearbook cover. Submissions can be done digitally or by hand. All submissions should be on 8.5"x11" paper and turned into the school office by Friday, January 27. **It should include the school name Niji-Iro and the school year 2022-2023.** The student whose artwork is chosen will receive a free copy of the yearbook.

イヤーブック表紙用の絵を募集しています。手書きでも、コンピューターを使ってでもどちらでも構いません。参加希望の方は必ず8.5"x11"(普通サイズ)の用紙にて1月27日までに当校オフィスに提出、応募ください。作品には必ずにじいろ小学校の名前と2022-2023の年号を絵に含めてください。

選ばれた児童にはイヤーブックがプレゼントされます。多数のご応募をお待ちしております。

#### **Lunch Menu/ランチメニューの変更について**

Here is the link to the [January Lunch Menu](#). There is a change on January 20. We will be serving breakfast burritos with string cheese and tater tots instead of quesadillas. We always do our best to follow the posted menu; however, due to circumstances out of our control (food shortages, supply chain issues etc), there may be times when last minute changes must be made. We thank you in advance for your understanding and patience.

1月のランチメニューのリンクを下記に添付しましたのでご参照ください。メニュー中の1月20日分に変更がございます。予定されていたケサディーヤの代わりにとろけるチーズとテータートツツ(一口サイズのハッシュ

ブラウン)を使った朝食ブリトーとなります。メニュー内容については状況(本部の在庫不足、サプライチェーンの問題など)により直前に変更される場合がございます。何卒ご理解とご協力を賜りますようお願い申し上げます。

[January Lunch Menu](#)

## Reminders:覚えがき

### Kindergarten Competitive Edge Savings Program/

#### キンダーガーデンの保護者の皆様へのセービングプラン

The Livonia Public Schools Education Foundation offers a free opportunity for parents/guardians of kindergarten students to sign up for the Competitive Edge Savings Program.

This is a savings account set up through the Michigan Education Savings Program. Families do not invest a dime, but the Foundation starts the account with seed funds and that fund grows over the course of the student's educational career in LPS. Upon graduation from an LPS school, the student receives a check from the Foundation to assist with future college or trade school plans!

There is a Feb. 1 deadline to sign up. This opportunity is only for current kindergarten students.

See links for further information!

Video link: <https://youtu.be/fQnjFx76Et4>

CE Sign-Up link: <https://bit.ly/CompEdgeSignUp>

リボニア公立学校教育財団よりキンダーガーデンの生徒の皆さんに向けて貯蓄プログラムにサインアップするための無料の機会が提供されています。

これは、ミシガン教育貯蓄プログラムを通じて設定された普通預金口座ですが、特徴としてご家族には負担がなく、代わりに財団がそのファンドを申し込まれたお子様の口座を開始、運用します。

お子さんがLPSでの教育キャリアを積んでいく過程で口座のファンドが成長し、LPSスクールを卒業、大学進学時にサインアップしたお子さんの大学進学を支援する費用が財団から小切手として受け取ることができます。ご家族の負担がないうえ、大学入学時に貯まった金額をうけとれる素晴らしい機会です。

サインアップには2月1日を持って締め切りとなります。現在キンダーガーデンの生徒のみを対象としています。

詳細については、リンクを参照してください。

ビデオリンク: <https://youtu.be/fQnjFx76Et4>

CE Sign-Up link: <https://bit.ly/CompEdgeSignUp>

**Dressed for the Weather/暖かい服装をご用意ください**

Winter is here! Please be sure to send your student to school with outer wear appropriate for the weather. This might include, when necessary, a hat, gloves/mittens, a scarf, a winter coat, and warm **waterproof** boots. Please keep an eye on the weather and make sure your student is dressed appropriately. We do not have extra gloves/mittens, hats, socks, boots, shoes or coats to lend out to students.

今までは比較的暖かい日々を送ることができましたが、いよいよ寒い冬の日々がやってきました。保護者の皆さんは是非お子様が暖かく一日を過ごせる服装(暖かいぼうし、手袋、マフラー、冬のコート、ウオータープルーフのブーツなど)を忘れずに登校するようご指導ください。学校には貸し出しできる手袋、ぼうし、靴下、ブーツ、コートなどはありません。

どうぞよろしくご協力いただけます様お願い致します。

### **When to Stay Home/体調不良の際登校される前にならざるご確認ください**

As you know, there are quite a few illnesses going around. We wanted to send a quick reminder on when students should stay home. First, the easy ones...

\*If your child is running a fever, or has run a fever in the past 24 hours, he/she should remain home.

\*If your child has vomited in the past 24 hours, or is very nauseous, he/she should remain home.

\*If your child has any type of infectious disease (i.e. pink eye, strep throat, head lice, influenza, etc) he/she should remain home until under treatment according to Wayne County Health Guidelines.

It is more difficult to determine whether your child should stay home when he/she has a runny nose, persistent cough, tummy ache, headache, etc.

Some rules of thumb to consider are:

- ***Will your child be able to manage his/her symptoms during the school day?***  
*(Remember, the school district policy does not allow for children to bring and self-administer "over the counter" meds, such as cough drops, cold medicine, Tylenol, etc...cold medicine, Tylenol and other OTC meds can be administered **IF we have a Medication Authorization Form completed by the student's prescribing physician**)*
- ***Will he/she be able to concentrate on schoolwork, complete assignments, participate in class and participate in lunch & recess?***
- ***Are the symptoms likely to infect other children who will be in close proximity?***
- ***Would I want a fellow classmate with the same symptoms to be sitting next to, or across from, my child all day?***

Certainly we encourage children to have excellent school attendance and are not expecting that children will be kept home with every sniffle. We simply ask that you do your best to

gauge your child's symptoms, especially those of the past 24 hours, and allow him/her time to recover when ill.

皆様既にお気づきかと存じますが、季節がらもあり昨今多数の病気が流行しています。今回は生徒の皆さんがどんな時に登校をせずに在宅するべきか、再度確認の意味も込めてお知らせ致します。

\*お子様が発熱している場合、または過去24時間以内に発熱している場合は、登校せずにお家で過ごしてください。

\*お子様が過去24時間以内に嘔吐した場合、または吐き気がある場合。

\*お子様が何らかの感染症にかかっている場合(例: ピンクアイ、連鎖球菌性咽頭炎、アタマジラミ、インフルエンザなど)これらのどれかに感染している場合、ウェイン郡のヘルスガイドラインに従って治療を受けるまでお家で過ごしてください。

例えばお子さんが鼻水、咳、おなかの痛み、頭痛などの症状の場合、家にいるべきかどうかを判断するのは難しい事もあるかと思われませんが下記の事項を判断材料として考慮してみてください。

お子さんは学校で日中、お子さん自身の症状を管理することができますか? (学区の方針では、咳止め薬、風邪薬、タイレノール、のど飴などの「市販薬」を生徒が持参して自己投与したりすることは許可されていません。オフィスでは主治医が記入した Medikation ノート(どういった症状でどんな薬が必要かなど詳細に書かれており、医師の署名があるもの。用紙はオフィスにあります)がある場合のみお薬を預かりすることができます。

お子さんは授業に集中し、クラスに参加し、課題に取り組み、昼食と休憩に参加することができますか?

お子さんの症状は近くにいる他の子供たちに感染する可能性がありますか?

もし、同じ症状のクラスメートが一日中お子さんの隣または向かいに座っていることをどう感じられますか? 不快、心配などはありませんか?

学校では生徒の皆さんが優秀な出席日数を守ることを奨励しており、軽い症状のみの生徒の皆さんにずっと家で静養してほしいとお願いしているではありません。ただ、お子さんの症状、特に過去24時間の症状をよく観察し、病気のときに十分に回復する時間を確保する様ご協力お願い致します。

**Flyers/ランチメニュー・放課後クラスなど**

**Mochitsuki**

[2023 Mochitsuki Flyer.pdf](#)

**Chess Wizards/チェスクラス**

[CW\\_Niji-Iro Japanese Immersion\\_Winter 2023.pdf](#)

**Franklin Food Pantry and Clothing Depot/フランクリンフード/衣料品バンク**

[Food Pantry Flyer \(4\).png](#)

**PBIS Donations/PBIS寄付**

[PBIS donations.pdf](#)

[Parents Guide to Home Firearm Safety.pdf](#)

### **Major Dates Calendar**

学校行事予定表

Here is the link to our [Major Dates Calendar](#).

学校行事予定表は下記のリンクよりご覧いただけます。

[Major Dates Calendar](#).

### **COVID Guidelines**

[COVID protocols 2022-23 REVISED.png](#)

All my best,

敬具

Lawrence DeLuca

Niji-Iro Principal

にじいろ小学校

校長: ローレンス・デルーカ

### **Upcoming Dates/今後の行事予定**

January 16 - No School MLK Day

January 18 - PTA Meeting

January 20 - Mochi Tsuki

February 20 - No School

**Livonia Community Hub/リボニア・コミュニティ・ハブ**

[Community Hub](#)